Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Buying Bus Tickets at the Terminal"

Spanish transcript:

"Tzitzi: Buenas tardes, señorita, ¿Si tiene servicio para la central de Observatorio? para...

Cajera: A las siete quince.

Tzitzi: Y para mañana, ¿a qué horas salen?

Cajera: ¿Para qué horas lo querías?

Tzitzi: A las cinco más o menos.

Cajera: ¿Cinco de la manaña?

Tzitzi: De la tarde.

Cajera: Como hay a las cinco, cinco y media y seis.

Tzitzi: ¿Y qué precio tiene?

Cajera: Ciento ochenta y cinco.

Tzitzi: ¿Siete ochenta y cinco?... ¿Setecientos ochenta y cinco?

Cajera: Ciento ochenta y cinco.

Tzitzi: Ah, ciento ochenta y... yo entendí, siete ochenta y cinco. Ciento ochenta y cinco...Si me da uno para las cinco.

Cajera: ¿Cinco y media de la tarde?

Tzitzi: A las cinco.

Cajera: ¿Qué asiento?

Tzitzi: Eh, el diecinueve.

Cajera: ¿Cuál es tu nombre?

Tzitzi: Si lo puede poner a nombre de David Barkin.

Cajera: ¿David qué?

Tzitzi: Barkin... con "k."

Cajera: ¿Así?.. Ciento ochenta y cinco...

Tzitzi: Aquí tienes.

Cajera: Aquí tienes.

Tzitzi: Gracias.

Cajera: A usted."

English translation:

"Girl: Good evening, Miss. Do you have service to the Observatorio terminal? For...

Cashier: At seven fifteen.

Girl: And at what times do buses leave tomorrow?

Cashier: When do you want to leave?

Girl: Around five.

Cashier: Five in the morning?

Girl: In the afternoon.

Cashier: There is one at five, five-thirty and six.

Girl: And how much is it?

Cashier: One hundred and five.

Girl: Seven eighty-five? Seven-hundred and eighty-five?!

Cashier: One hundred and eighty-five.

Girl: Oh, one hundred and...I thought you said seven eighty-five. One eighty-five. Can you give me one for five?

Cashier: Five-thirty in the evening?

Girl: At five.

Cashier: Which seat?

Girl: Nineteen?

Cashier: What's your name?

Girl: Can you reserve it in the name of David Barkin?

Cashier: David what?

Girl: Barkin, with a „k.„

Cashier: Like this?...One hundred eighty-five...

Girl: Here you are.

Cashier: Here you go.

Girl: Thank you.

Cashier: Thanks to you."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated